

SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT

AINCILLE, AINHICE-MONGELOS, ANHAUX,
ARNÉGUY, ASCARAT, BÉHORLÉGUY,
BUSSUNARITS, CARO, ESTERENÇUBY,
GAMARTHE, IROULÉGUY, ISPOURE, JAXU, LASSE,
ST-JEAN-LE-VIEUX, ST-JEAN-PIED-DE-PORT,
ST-MICHEL, UHART-CIZE

SAINT-ÉTIENNE-DE-BAIGORRY

BANCA, LES ALDUDES, ST-ÉTIENNE-DE-
BAIGORRY, UREPEL

IHOLDY-OZTIBARRE

ARMENDARITS, BUNUS, HOSTA, IBAROLLE,
IHOLDY, OSTABAT, LANTABAT, LARCEVEAU,
PAGOLLE, ST-JUST-IBARRE

OSSÈS

BIDARRAY, IRISSARRY, OSSÈS, ST-MARTIN
D'ARROSSA, SUHESCUN

JUIN 2020

LA MONNAIE LOCALE DU PAYS BASQUE

SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT et environs

AINCILLE

Kratochvil Claude (fromage de chèvre, viande de chevreau ; label Idoki)

Ouret Argitxu & Estebe (fromage fermier Ossau-Iraty et Idoki) Etxeberrigaraia

ANHAUX

Perrier Stéphane (maraîchage bio) Uhaldia, bourg

Xokoa (fromage de brebis ; label Idoki) Maison Xokoa

ARNÉGUY

Camino Kattin (oeuf, agneau, poulet, cochon ; label Idoki) Argaia

ASCARAT

Bidartia etxaldea (lait, fromage de vache, beurre, crème fraîche) Bidartia

Elurti (fromage de brebis, crottin, fromage blanc, breuil ; labels AOP Ossau-Iraty & Idoki) Maison Kayola

Espila (viticulteur, éleveur de pottoks) Espila

Jara Xolan (GAEC) (vente viande fraîche bovins, blondes d'Aquitaine, porc basque Kintoa, charcuterie, salaisons, conserves) Maison Jauberria

BÉHORLÉGUY

Baslurre (oeufs de ferme bio ; labels AB & Idoki) Lopisteiko borda

BUSSUNARITS-SARRASQUETTE

Idiartia etxaldea (yaourt, lait, fromage blanc ; farine de maïs, polenta ; label AB)

CARO

Ferme Italatzea (élevage de porcs et vaches bio) Italatzea

ESTERENÇUBY

Jon Paulerena (fromage de brebis) Salaberria

GAMARTHE

Biok (fromage de vache, fromage blanc, frais à tartiner, yaourt, confitures de kiwai ; labels Idoki et AB) Uhartia

IROULÉGUY

Ako Energie Environnement (étude thermique, RT2012, diagnostic) Jaraldea

Mendi Bixta (chambre et table chez l'habitant, gîte) Maison Mendi Bixta

Restaurant Jarapea (bar à vins, pintxo et tapas) Bourg

ISPOURE

Bordaxuria (domaine viticole AB)

Garaziko Marexalak (médecine et chirurgie, conseils vétérinaires, petits et gros animaux) Gaztainondoa

Merkatu Berri Amalur (organisation du marché de Noël à Ispoure) Route de Saint Palais

Taxi de l'Ergarai (transports médicalisés) Maison Eugenia - Apt 3

Zamponi Dominique (maraîchage bio) Laustanborda

LASSE

Iribarne (GAEC) (canard : foie gras, confits, pâtés, rillettes, cidre) Etxebestia

Les Cochons du Berger (élevage de porcs en plein air et bio, poules pondeuses) Xubialdeko Borda

SAINT-JEAN-LE-VIEUX

Boulangerie Sarçabal (boulangerie, pâtisserie) Bourg

Goicoechea Ainara (architecte) Pépinière d'entreprises Lutxiborda

Plombiak (sanitaire, chauffage, zinguerie, énergies nouvelles) Herri Baste

SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT

Alimentation Paris (alimentation, bar, tabac) 33 av. Renaud

Bi luma (arts de la table, déco et accessoires maison) 13 rue de l'Eglise

Bijouterie Pagola (bijouterie, horlogerie ; réparation) 19 rue d'Espagne

Boucherie Charcuterie Basquaise (boucherie, charcuterie) 8 rue d'Uhart

Boulangerie Sarçabal (boulangerie, pâtisserie) 10 route de Bayonne

Café de la Paix (bar, restaurant, pizzeria) 4 place Floquet

Café des Sports (snack, bar, salon de thé) 7 rue Ste-Eulalie

CLPB - Fromagerie des Aldudes (fromagerie, vente de fromages brebis et vache, beurre, lait en direct et aux professionnels) 2 place des Remparts

Elena Coiffure (salon de coiffure hommes, sans RV) Rue du 11 novembre

Erlea Immobilier (vente et location immo) Pl. Charles de Gaulle

Euskal Informatika (vente, maintenance informatique) 10 place des remparts

Euskal Irratiak (radios en langue basque) 15 av. du Jai Alai

Euskaltek (vente informatique, téléphonie, maintenance, réparation) 18 avenue du Jai Alai

Eztika (épicerie bio et paysanne) 5 rue Zuharpeta

Fabrika Garazi (espace d'expo dédié aux métiers d'art et aux cultures du monde) 56 rue de la Citadelle

Garaziko gaztetxea (concerts, animations)

Garaziko ikastola (école primaire en langue basque) Larreko Eiheraldea

Gurmantia'k (épicerie fine, produits basques, décoration, cadeaux) 29 rue d'Espagne

Hôtel Restaurant du Trinquet (restaurant, hôtel) 7 place

KOMedia (rédaction de biographies et récits de vie, services de lecture à domicile) 10 chemin d'Oihonce

📍 **Kuka** (crêperie) 1 rue de l'église

La Fabrique de Macarons (biscuits et macarons)
- 23 rue d'Espagne
- 25 rue de la Citadelle

📍 **Les Galeries de Garazi** (prêt-à-porter femmes & hommes, accessoires, maroquinerie, chaussures, meubles, literie, déco, jouets, linge de maison) 7 place Floquet

Les récoltes du monde (épices, thé, fruits secs ; poterie) 2 rue de l'église

📍 **Lorea** (création de bijoux basques, joaillerie, fantaisie chic, femmes, hommes et enfants) 31 rue d'Espagne

📍 **Miss'Tinguette** (prêt à porter femmes, accessoires de mode, maroquinerie) 5 place Floquet

Modalisa (vente de vêtements) 4 avenue du Jai Alai

📍 **Optique Garazi** (opticien) 1 avenue Renaud

Pharmacie Nafarroa (pharmacie) 7 av. du Jai Alai

Pizza Ona (pizzas sur place ou à emporter) 6 place du Trinquet

📍 **Poterie Navarraise** (poterie décorative, alimentaire, grès à la cendre de bois) 36 rue d'Espagne

Quick Shoes (vente de chaussures) 17 place du Trinquet

Tennis Club (cours de tennis) Rue Sainte-Eulalie

📍 **Tipi Ttapa** (prêt à porter hommes, accessoires de mode, chaussures) 2 place Charles de Gaulle

US Nafarroa (asso. sportive de rugby) Av. du Jai Alai

Xoko (bar, restaurant) 1 place du Triquet

SAINT-MICHEL

Azala (esthéticienne à domicile, cosmétiques bio faits maison) Maison Artzitia

Fromagerie des bergers de Saint-Michel (fromage de brebis Ossau Iraty au lait cru et bio) Quartier Elizaitia

📍 **Oihan'ART** (artiste peintre, peintre décoratrice, cours de peinture, enseignes commerciales) Maison Mehetekoborda

Xoko Goxoa (hôtel, restaurant) Bourg

Services pour Professionnels & Associations

SAINT-JEAN-LE-VIEUX

Etcheverry Equipements (vente, réparation matériels d'élevage) ZAE Herri Bazterra

SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT

📍 **Cabinet Sabarots et Associés** (expertise comptable) Avenue de la gare, centre Jara, bât. 2

📍 **CLPB - Fromagerie des Aldudes** (fromagerie, vente de fromages brebis et vache, beurre, lait en direct et aux professionnels) 2 place des Remparts

Eneca (expert-comptable, conseil en entreprise) Centre Jara, bât. 3E

Imprimerie Arizmendi (imprimerie) 35bis av. Renaud

Institutions

Commune d'Aincille, Mairie, le Bourg

Commune d'Anhau, Mairie, le Bourg

Commune de Gamarthe, Mairie, le Bourg

Offices de tourisme

📍 **Bureau d'Accueil Touristique de St-Jean-Pied-de-Port** (information, animation) 14 place Charles de Gaulle

L'Eusko sur les marchés

SAINT-JEAN-LE-VIEUX (jardin de la Madeleine)

Perrier Stéphane (maraichage bio), mercredi et samedi,

10h/12h

SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT (lundi matin, toute l'année et jeudi matin, de juin à septembre)

Arçuby Jean-Marie (fabriquant de liqueurs : patxaran, patxaka, apéritifs) ; lundi/jeudi

Axola Gabe (boulanger bio) ; lundi/jeudi

Bachacou David (poulets, poules pondeuses, petits fruits, fruits transformés, label bio)

Baslurre (œufs de ferme bio ; labels AB et Idoki) ; lundi/jeudi

Berroeta (élevage de chèvres angora AB, vente de produits de laine mohair, légumes de conservation, patates, oignons, courges, haricots secs, label AB) ; lundi/jeudi

Bertrou Julien (miel et produits de la ruche) ; lundi/jeudi

Bidartia etxaldea (fromage de vache, lait, beurre, crème fraîche) ; lundi/jeudi

Bipia (produits régionaux à base de piment d'Espelette) ; jeudi

Camino Kattin (œuf, agneau, poulet, cochon ; label Idoki)

📍 **Cidre Eztigar** (cidre et jus de pomme à base de variété locale) ; jeudi

📍 **CLPB - Fromagerie des Aldudes** (fromagerie, vente de fromages brebis et vache, beurre, lait en direct et aux professionnels) ; jeudi

Elurti (fromage de brebis, crottin, fromage blanc, breuil ; labels AOP Ossau-Iraty & Idoki) ; lundi

📍 **Etxean egina** (savonnerie et cosmétiques faits main) ; jeudi

Ferme Aozteia (fromage de manex tête noire, charcuterie, salaisons de porc Kintoa, viande ovine ; labels Ossau-Iraty & Idoki) ; jeudi

Ferme Gaztena (fromage de brebis AOP Ossau-Iraty) ; lundi/jeudi

Iribarne (canard : foie gras, confit, pâté, rillettes ; cidre) ; lundi/jeudi

Jara Xolan (vente viande fraîche bovins, blondes d'Aquitaine, porc basque Kintoa, charcuterie, salaisons, conserves) ; jeudi

Kratochvil Claude (fromage de chèvre, viande de chevreau ; label Idoki) ; lundi/jeudi

Le Rucher Chirintaldia (apiculteur, produits de la ruche) ; lundi/jeudi

Les Cochons du Berger (élevage de porcs en plein air et bio, poules pondeuses)

Oheta (fromage de vache ; label Idoki) ; lundi/jeudi

Perrier Stéphane (maraichage bio) ; lundi/jeudi

Tapas et Légumes - Pikoka (transformation et commercialisation de légumes biologiques, pickles et houmous)

Zamponi Dominique (maraichage bio) ; lundi

Associations

Avenir Garazi Baigorri (sensibilisation au dév. durable, guide consom'acteur, défis des familles à énergie positive) Hamonenea, chemin d'Oihonce, St-J-P-de-Port

Euskal Herriko Laborantza Ganbara (EHLG) (développement de l'agriculture paysanne en Pays Basque) Ainhice-Mongelos

Euskal Herriko Laborarien Batasuna (ELB) (syndicat de défense des paysans du Pays Basque, de promotion de l'agriculture paysanne locale) Maison Zuentzat, Ainhice-

👉 *Où adhérer, faire du change ou retirer des billets depuis mon compte ?*

SAINT-JEAN-PIED-DE-PORT

📍 **Alimentation Bar Tabac Paris** 33 av. Renaud
Lundi, mercredi, jeudi et vendredi : 7h-12h30/15h-20h ;
samedi : 7h-12h30

SAINT-ÉTIENNE-DE-BAIGORRY et environs

BANCA

Baleako Haziak (micro crèche) Apezetxea, bourg

Irioin (ferme paysanne) Irioina

Truite de Banka (élevage de truites) Route des Aldudes

LES ALDUDES

☞ **Alfaro ostatua** (bar, restaurant) Rue Xerrenda

Ferme Auberge Menta (ferme auberge, chambre d'hôte) Eznazu

SAINT-ÉTIENNE-DE-BAIGORRY

Baigoptique (opticien) 2 lot Geltoki, route de Banca

Baigorriko ikastola (école primaire en langue basque) Izarra

Basaizea (sorties, spectacles, organisation de Nafarroaren Eguna) Bixentainia

Boulangerie Irastorza (boulangerie) Maison Château Neuf

Chocolaterie Laia (chocolaterie) Rue de l'Eglise

☞ **Etxean egina** (savonnerie et cosmétiques faits main) Burugorriena Etxea – Bourg (hirixka)

Irouleguy Distribution (distribution de vin pour particuliers et professionnels) Route de Saint-Jean-Pied-de-Port

☞ **Maison Petricorena** (produits régionaux) Quartier Occos - Route de Guermiette

☞ **Manexenea** (hôtel, restaurant) Quartier Urdoze

Spar Oronos (épicerie ; fioul, gaz, granulés de bois) Rue principale

☞ **Txanogorritxo** (tarterie) Maison Château Neuf, rue de la Mairie

Université Populaire du Pays Basque (conférences, ciné-débats, édition, animations) Maison Anai bidea

ZTK Diskak (production culturelle en euskara : musique, vidéos, livres, spectacles) Gaineko karrika

Services pour Professionnels & Associations

BANCA

Antton Traduction-Itzulpena (traducteur, interprète) Maison Jauregia

Offices de tourisme

☑ **Bureau d'Accueil Touristique de St-Etienne-de-Baigorry** (information, animation) 1 place de la Mairie

L'Eusko sur les marchés

SAINT-ÉTIENNE-DE-BAIGORRY (1^{er} samedi du mois)

Bachacou David (oilasko, oilo errule, fruitu tikiak eta fruitu bihurtuak, bio labela)

Perrier Stéphane, Anhaux (maraîcher bio)

Associations

Adur (association pour la langue basque) Maison Erlanjo Zaharra, Urepel

Aldudeko Ibarra Beti Aintzina (organise les portes ouvertes, réflexion pour dynamiser la vallée) Mairie, Banca

Baigorriko Animazio Batzordea (fédère les associations de Baigorri) Mairie, St-E-Baigorry

Etxauzia Nafartarren (achat du Château Etxauzia pour mettre en place le projet Nafartarren etxea) Maison Zorzabalbeherea, quartier Iparraguerre, St-E-Baigorry



Où adhérer, faire du change ou retirer des billets depuis mon compte ?

LES ALDUDES

☞ **Alfaro ostatua** Rue Xerrenda

Du lundi au vendredi : 7h-20h ; samedi : 8h-20h ; dimanche : 8h-14h

SAINT-ÉTIENNE-DE-BAIGORRY

☞ **Etxean egina** Burugorriena Etxea – Bourg

Du 15/06 au 15/09 : du lundi au samedi, 9h30-12h30/14h-19h

Toute l'année : du mardi au samedi, 9h30-12h30/14h-19h

IHOLDY-OZTIBARRE et environs

ARMENDARITS

Tannerie Garat (tannage végétal de peaux de bovin, cuirs ; label Entreprise du Patrimoine Vivant) Donamaria

Xotildeia (maraîchage ; labels AB et Idoki) Les Serres

BUNUS

Ferme Aozteia (fromage de manex tête noire, charcuterie, salaisons de porc Kintoa, viande ovine ; labels Ossau-Iraty & Idoki)

Bachacou David (poulets, poules pondeuses, petits fruits, fruits transformés, label bio) Maison Iturri

HOSTA

Berroeta (élevage de chèvres angora AB, vente de produits de laine mohair, légumes de conservation, patates, oignons, courges, haricots secs, label AB)

IBAROLLE

Harispu Euskal Herriko Makilak (fabrique de makilas) Etxebestia

IHOLDY

Libre-service Oyhenart (épicerie, gaz, dépôt de pain) Bourg

LANTABAT

☞ **Arroyo Pascale** (production de fraises, petits fruits et fruits - vente fruits et confitures) Intxanborda, quartier Behaune

Bio'Langerie des Moulins (paysan boulanger ; label AB) Moulin Bizikoeihera

Sainte-Marie Panpi (porc basque Kintoa AOP, poulet, jus de pomme, confiture de cerises) Ferme Munhoa

LARCEVEAU-ARROS-CIBITS

Hôtel Restaurant Espellet (bar, restaurant, hôtel, traiteur) Bourg

Manex Erdozaintzi Etxart kolegioa (collège en langue basque)

☞ **Oztibarreko ikastola** (école primaire en langue basque) Bourg

PAGOLLE

Safranlilia (productrice de safran, fruits et confitures) Sahalburia

SAINT-JUST-IBARRE

☞ **Cidre Eztigar** (fabrication et vente de cidre et jus de pomme, variété locale) Beltxu

Kixka Xilo / Larraldeia (fromage brebis, produits frais ; labels AOP et Idoki)

Kusku-Habitats Insolites (bâtiment, bricolage, ameublement) Etchetoenea

Zeharka (rando, raquettes à neige, escalade, course d'orientation, trail, pelote basque, sports nature loisirs) Apezetxe Ohia

Services pour Professionnels & Associations

OSTABAT-ASME

AFOG (formation et accompagnement des paysans dans la comptabilité et la gestion) Haize Berri

Arrapitz (réseau des associations du monde paysan) Haize Berri

Biharko Lurraren Elkarte, BLE (développement de l'agriculture bio, autonome et économe en Pays Basque) Haize Berri

Idoki (développement du label de producteurs fermiers Idoki) Haize Berri

Lurzaindia (aide à l'installation de paysans) Haize Berri

PAGOLLE

SOS Indartu (association de soutien et de défense des agriculteurs en difficulté du Pays Basque) Mairie

Institutions

Commune d'Ostabat-Asme, Mairie, le Bourg

Associations

SCA Lurzaindia (collecte d'épargne, acquisition collective de foncier agricole) Haize Berri, le Bourg, Ostabat-Asme

OSSÈS et environs

BIDARRAY

Arteka (activités de plein air : rafting, canyoning ; gites de groupe, snack) RD 918

Aldudarrak bideo (audiovisuel, télévision locale participative) Uhaldea

IRISSARRY

Aire Berria (chambre d'hôtes, label Gites de France) Jauregia, quartier Zelai

Art'zain (restaurant, plats à emporter) Bourg


 **Bar - Epicerie Ttatto** (bar - épicerie) Ttattotegia

Boulangerie Minhondo (boulangerie, pâtisserie) Indartenia

Dr Maitena Chohobigarat (médecine générale) Cabinet médical Etxebarnondoa

Etxexuria (maraîchage, label AB)

Gaec Geroa Elgarrekin (lait de brebis Ossau Iraty, vache à viande Pyrenaïka, porc Kintoa, canard Krixera) Perekabia

 **Kaiku Borda** (magasin de produits fermiers AB, Idoki, AOP) Zone Ihardokia

OSSÈS

 **Dr Florence Xavier** (chirurgien dentiste) Maison Kalenania

Ferme Gaztena (fromage de brebis ; label AOP Ossau-Iraty)

La Ferme Gourmande (restaurant) Landaburia

Murgia (berger, fromage de brebis, porc, cidre, jus de pomme ; label Idoki) Murgia

Ortzaizeko Gazteria (comité des fêtes) Mairie

Ortzaizeko ikastola (école primaire en langue basque) RD 8

 **Poterie Goicoechea** (fabrication et vente de poteries en terre cuite) RD 918

SAINT-MARTIN-D'ARROSSA

Iparla Errotabehera (œuf, poulet, agneau) Sohondonea

Oheta (fromage de vache ; label Idoki) Ferme Oheta

SUHESCUN

Garatea (fromage brebis ; label Idoki)

Services pour Professionnels & Associations

BIDARRAY

Euskal Hedabideak (agence de publicité, publication web en basque, un communiqué de presse et un canal de publicité spécialisé dans les médias ; comprend les médias kazeta.eus, Ipar Euskal Herriko Itza, Kanaldude, Euskal irratiak, Herria) Uhaldea, route de l'église, pont Noblia


SAINT-MARTIN-D'ARROSSA

Pixta Boissons (grossiste en boissons) Chemin Béhérékobidéa

 *Où adhérer, faire du change ou retirer des billets depuis mon compte ?*

IRISSARRY

 **Bar - Epicerie Ttatto** Ttattotegia - Tous les jours : 6h30-12h30/16h-19h30, sauf mercredi et dimanche après-midi

 *3 % de mes achats en eusko reversés à une association !*

Au moment de votre adhésion...

Vous choisissez de parrainer une association du Pays Basque nord. Dès lors que l'association est choisie par un minimum de 30 parrains, elle percevra sous forme de don 3 % du montant de vos achats en eusko.


Chaque euro converti en eusko...

Est mis en réserve au Crédit Coopératif et à la NEF et permet à ces banques éthiques de développer leurs activités.

 *Nouveau commerce*

 *Euskokart/euskopay*

 *Bureau de Change*

 *Commerce proposant des enveloppes Eusko pour les personnes de passage non adhérentes*



Euskal Moneta

20 rue des Cordeliers 64100 Bayonne
05 33 47 54 11
info@euskalmoneta.org - www.euskalmoneta.org